

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 29 avril 2013

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of Council

Monday, April 29, 2013

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire le 25 mars 2013	Regular meeting March 25, 2013	1 – 13
	Réunions extraordinaires et huis clos, le 27 mars 2013	Special meetings and closed meeting, March 27, 2013	14 – 21 et sous pli séparé
4.2	Réunion ordinaire le 8 avril 2013	Regular meeting April 8, 2013	22 - 26
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the Mayor and Councillors</u>	
6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
	Aucune.	None.	

7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
	Aucune.	None.	
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Rue Régent, réf. : Sens unique (avis de motion du conseiller André Chamaillard)	Régent Street, Re. : One-way (Notice of motion from Councillor André Chamaillard)	27
9.2	Accréditation complète pour le système d'eau potable de Hawkesbury	Hawkesbury drinking water system entire full scope accreditation	28 - 30
9.3	Rapport sommaire sur la qualité de l'eau pour 2012 et rapport annuel sur la qualité de l'eau pour 2012	2012 waterworks summary report and 2012 waterworks annual report	31 - 60
9.4	Fins de semaine de ventes de garage gratuites	Free garage sale week-ends	61 - 62
9.5	Proposition d'adoption d'un nouveau règlement de contrôle de plan d'implantation	Proposed new site plan control By-law	63 - 66
9.6	Monument de la francophonie	Project : <i>Monument de la Francophonie</i>	67 - 72
9.7	Retrait de l'application du contrôle des parties de lots, réf. : 1751-1753, Cercle Pierrette	Withdrawal of the application of part lot control, Re. : 1751-1753 Pierrette Circle	73 - 78
9.8	Stationnement sur la rue Ghislain (sujet de la conseillère Johanne Portelance)	Parking on Ghislain Street (subject by councillor Johanne Portelance)	--
9.9	Demande d'obtention d'un permis d'exploitation d'entreprise, réf. : 157, rue John	Application for a business licence, Re. : 157 John Street	79 - 87
9.10	Calendrier des réunions du conseil du mois de mai	May Council Meetings Calendar	88
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 22-2013</u> étant un règlement de plan d'implantation.	<u>N° 22-2013</u> being a site plan by-law.	89 - 100
10.2	<u>N° 23-2013</u> pour le 1751 – 1753 Cercle Pierrette.	<u>N° 23-2013</u> for the 1751-1753 Pierrette Circle.	101- 104

10.3	<u>N° 19-2013</u> pour les frais d'usagers pour l'eau et les égouts.	<u>N° 19-2013</u> for the user fees for water and sewer.	105 - 112
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Procès-verbaux du comité du budget	Budget Committee minutes	113 - 125
12.2	Comité conjoint de recyclage, réf. : Compte-rendu de la réunion du 2 avril	Joint Recycling Committee, Re : Minutes of April 2nd meeting	126 - 135
12.3	Rapport sur la terrasse à la Maison de l'île	Report on the terrace at the <i>Maison de l'île</i>	Sous pli séparé
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal Council</u>	
	Aucune.	None.	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 24-2013</u> pour confirmer les délibérations du conseil.	<u>N° 24-2013</u> to confirm the proceedings of Council.	136 - 137
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	